

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Újhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyitólírában minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Perenyi József  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona félévre 6 kor.  
negyedévre 3 kor.  
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden sor 2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy díszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések terméérték szerint egy négyzög centim. után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár kedvezmény.

## Az új főispán.

— nov. 4.

Tíz havi széküresedés után végre gazdája akadt a zempléni főispáni székeknek is. A király Pallavicini Alfréd örgrófot nevezte ki Zemlénvármegye főispánjának, tehát amit lapunk legutóbbi számában is megírtunk, hogy t. i. egy gazdag mágnás van kiszemelve a főispáni állásra, be is következett.

Ha alkotmányos időkben és alkotmányos kormánytól kapta volna az új főispán megbízását, sok reménnyel nézhetnénk működése elé, már csak azért is, mert a Pallavicini családnak a közélet terén szerepelt tagjai közelismeréssel, nagybecsüléssel találkoztak működésük nyomán, de mert a jelen zavaros politikai viszonyok között s olyan kormány kezéből fogadta el bizalmi állását, amely kormány a nemzet bizalmát nem bírja s amelynek létjogultsága nem gyökerezik a törvényhozás két faktorának — nemzet és királynak — bizalmában, ismervé a mi vármegyénkben uralkodó hangulatot, működése nem sikeres e vármegyére egyrészt, de másrészt a kormánytól nyert megbízását sem fogja abban a szellemben érvényesíthetni, melyet megbízói tőle elvárnak.

Vármegyénk törvényhatósági bizottsága kezdettől az alkotmány védelmét, a nemzeti jogok érvényesítését s minden vonalon dia-

dalra juttatását kívánja. A szász bizottság által legutóbb kibocsátott felhívás s ugyanezen bizottság által a november 8-iki vármegyei rendkívüli közgyűlés elé terjesztendő határozati javaslat mind azt mutatják, hogy e vármegye közönsége megalkuvást nem ismer, vallott elveitől el nem tér, a Fejérváry kormányt törvényesnek el nem ismeri, rendeleteinek nem engedelmeskedik, de harcol igazaiért s a nemzet jogaiért a végsőkig, míg csak a tulerő, vagy az erőszakoskodás teljesen meg nem bénítja hazafias működését.

Ebben a vármegyében, mely Rákóczi, Kossuthot szülte, mely a Drugetheket, Hadikokat, Andrássyakat, Mailáthokat, Sennyeyeket s még igen sok nagy nevű államférfiakat adta a hazának; — ebben a vármegyében, hol a hazafiúi érzés, az alkotmányhűség és törvénytisztelet oly erősen fejlett volt a honalapítás idejétől kezdődőleg; — ebben a vármegyében, mely napjainkban is vezérszerepet vitt az alkotmány, a nemzet jogainak védelmében az ezek ellen működő alkotmányellenes kormányzattal szemben; — ebben a vármegyében, melyre ma tisztelettel és bizalommal tekint a többi 62 vármegye törvényhatósága, mintegy kezdeményező és folyton buzdító szót várva innen: ebben a vármegyében főispánnak lenni nemcsak magas közjogi méltóság, de ropant fontosságú politikai missió

is. A zempléni főispánra milliók néznek, eljárását milliók bírálják. Hazafias cselekedeteit milliók örömkiallítása kíséri, botlásaiért öt milliók ítélete sújtja.

Mindezeket tekintve pedig, de még az idők legutóbbi folyamán történeteket hozzávetve, nem csodálható, ha az új főispán működése iránt bizalommal nem viseltethetünk.

Az új főispán családjáról a Pallavicini örgrófokról a következők élét rajzi adatokat birjuk: A család maga olasz eredetű s egy évezrednél régibb. Története Olaszország történetével szoros kapcsolatban áll. A legkitünőbb hadvezérek, főpapok, államférfiak, sőt nagy írók és művészek is kerültek ki a családból. Az évszázadok folyamán magyar hazánkban is óriási uradalmakat szereztek, de a nagyipar és a kereskedelem terén is ropant áldozatokkal egész vidékek ipari és kereskedelmi életét lendítették fel. Politikai téren ma különösen Pallavicini Sándor örgróf ismeretes, ki a szegvári kerületet képviseli a parlamentben s aki a szegedi nagy árvíz alkalmával a károsult lakosság egy részét saját birtokán telepítette le és Sándorfalva községet alapította. — Pallavicini Alfréd örgróf az új zempléni főispán Győr vármegyében született. Katonai pályára készült. Kilenc évig szolgált a tizenhatodik huszárezredben, de mint főhadnagy nyugdíjaztatta magát. Visszavonult atyjának birtokára s gazdálkodott, s részt vett a megyei közéletben is.

igen sok ízben borsot tört az orruk alá anélkül, hogy valaha baja lett volna érte, mert a magyarban minden széthúzó természete dacára is meg van az a jó tulajdonság, hogy a veszedelem idején összetart és áruló-jává sohasem lesz vérenek.

Pázsitfalva akkor a tokaji járáshoz tartozván, mi sem természetesebb, minthogy Elekesi Pálnak Hradzsinszky Vendel ur lett a közvetlen felettes hatósága.

Vendel ur sorra járta a birodalmához tartozó községeket, intve a faluk bírját, jegyzőit mindenhol, hogy a felséges császárnak hű szolgálói, a kétfejű madárnak nagy tisztelői s a böles kormányának hűséges adófizetői legyenek, mert különben így lesz meg úgy lesz. Ha még ezekhez hozzászámitjuk, hogy Vendel ur irtózatosan gyötörte a magyar nyelvet, akkor elképzelhetjük, hogy milyen hatást tettek prédikációi a jó véru, hazafias magyar előjáróknál.

Hivatalos körútjában Pázsitfalvára is betért Vendel ur. Maga elé citáltatta feketesárga zsinóros zsan-dárjával a bírót.

Elekesi Pál megjelent a nagy

## A kormány programjáról.

II.

### A király és a nemzet.

Irta: Andor Károly.

Ugy látszik, a kormány igen nagy sulyt helyez arra, hogy programjának a felségjog filozófikus és látszólag megdönthetetlen magyarázatával szerezzen általános tekintélyt. Széphangu frázisokba és alig kihámozható értelemmel bíró mondatokba burkolva még a lehetetlenséget is szent igazságnak akarja bemutatni.

Hódoló tisztelettel vesszük ajkainkra felkent királyunk nevét, a király óhaját mindenkor teljesítjük, a királyi háznak minden időben leg-erősebb támaszai voltunk s maradunk is; de ha a kormány felségjogi magyarázata igaz, akkor nincs igaza az orosz nemzetnek, amikor alkotmányt kíván magának, hisz az autokratizmus maga a legideálisabb alkotmányos kormányzat.

Boncolgassuk csak a magunk józan eszével ezt a böles magyarázatot.

Igaza van a kormánynak, midőn azt állítja, hogy az államkormányzás elemi feltétele az, hogy a kormányt támogató törvényhozási többség és a törvénytisztesítő korona között a kormányzat irányára és tartalmára nézve előzetes megállapodások legyenek s az állami akaratképződés e két tényezőnek együttműködésében találja biztosítékát.

Igaz az is, hogy a parlamenti kormányrendszer alapos ismerői is megkövetelik, hogy a többség kormányalépése előtt konstataltassék a többségi és a királyi akarat között szükséges összhang. De ebből korántsem következik még az, amit a kormány következésnek levon. Hogy tudniillik, ha ez az összhang nem volna meg a két akarat között: ez esetben a királyi akarat eléje és

hatalom előtt, zsinóros fekete magyar ruhában, fején darutollas Kosuth kalappal.

Vendel ur belekezdett puhító dikciójába. A komoly magyar ember megállta — bár nagy megerőltetésbe került — nevetés nélkül. Mikor Vendel ur befejezésül: „értettélsz“-t rikkantott, a bíró megkérdezte:

— Milyen nyelven beszélt az excellenciás ur?

— Mátyár, kutya mátyár nyelf; nem értettélsz?

— Nem értettem excellenciás ur; tessék inkább latinul beszélni.

Persze Vendel ur csak a templomban hallott latin szót, de ő maga igen messze állott tőle. Dühösen főrmedt a bíróra:

— Máj én megtánit mákát kutya mátyár!

Jó lesz excellenciás ur, — felelt Elekesi.

— Én nem mek faty excellenc, én csak mek faty tekintés.

— Jó lesz excellenciás ur.

— Mit mek nekem feleselsz. Püntetni 10 forint!

— Itt van excellenciás ur — s oda dobta eléje a bíró a 10 forintot.

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### Régi történet.

A „Zemplén“ eredeti tárcája.

Negyvenöt év előtt történt. Az akkori idők s a mostani közt rendkívül nagy a hasonlatosság; csak éppen az utolsó felvonás hiányzik még; de meglehet, hogy rövid idő múltán ez is lejátszódik nemzeti életünkben.

A hatvanas évek eleje még a „nehéz napok“ közé tartozott. Folyt a magyar nemzet küzdelme alkotmányáért s az abban biztosított jogokért — éppen mint most. Csak annyival voltak azok az idők még vigasztalanabbak, hogy már a nemzet jobb-jai közül is igen sokan feladták a küzdelmet, visszavonultak a közélet teréről és a honfi szív bánata csak sóhajokban, könyvekben tört magának utat. A magyar tisztviselői kar elhagyta állását, nemzetellenes politika szolgálatára nem volt magyar ember kapható. Idegen csöcselék özönlött nyakunkra, a Vencelek, Lyubomirok, Johannok napja derült fel.

Tokajban sem volt szolgabíró. Az öreg Füleky lemondott hivataláról. Küldött helyette a császári kormány újat, még pedig osztrákba oltott csehét. Hradzsinszky Vendelnek hívták, az Isten bocsássa meg neki.

Mi sem természetesebb, mint hogy az alsözempléni magyar nem tudta a cseh beamter nevét kimon-dani. Nemesak a vezeték-, de még az ilyen keresztnév is idegen a mi népünknek, tehát nem vehető rossz néven tőle, ha könnyebbég okáért a fősolgabíró urat csak „Pendel“ néven ismerte meg.

De Vendel ur ezzel nem sokat törődött. Csehországban városi bakte-r volt; itt főbíró lett belőle. A nevét letudta írni, loyális érzelmei kifogás-talanok voltak, több kvalifikáció pe-dig akkor nem kívántatott a járási főbírosághoz. Elvégezte a zsan-dár meg a finác az igazságszolgáltatást éppen úgy, mint a közigazgatást.

Pázsitfalván Elekesi Pál volt a falu bírása. Hatalmas termetű, szép szál magyar ember. Amilyen imponáló alak testileg, éppen oly nemes érzelmű, jó hazafi lélekben. Halálba gyűlölte a „gyütt-menteket“ s bizony

**BARNA DEZSŐ** = női ruha-kelme különlegességek, =  
selyem, vászon, szőnyeg és fehérenemű üzlete  
Sátoraljaújhely, Főtér, Kellner-féle ház, a főtőzsde szomszédságában.

följe helyezendő a többségi akaratra.

Mi a többségi akarat tulajdonképpen? A képviselő a nemzettest egy-egy töredékének akarati letéteményese; a parlament többsége tehát a nemzettest többségének törvényes akarati letéteményese. A királyi akarat és tekintély a nemzeti akaratban bírja gyökerét, a király van a nemzetért és nem megfordítva. Ebből pedig természetesen az következik, hogy ha a királyi és nemzeti akarat között ellentétek merülnek fel, ezen ellentéteknek a nemzeti akarat szert kell elsimulniok. Ez a filozófikus és az egyedül helyes alkotmányos felfogás.

Az alkotmányosságból csak a nemzet szuverenitását lehet kimagyarazni s nem az uralkodót. Az alkotmányosság fogalma már ezt feltételezi. Az uralkodói akarat letéteményese: a kormány felelős a nemzetnek és nem megfordítva.

Az sem igaz, hogy az eleven szentesítési jog nyújtja az államélet stabilitásának biztosítékát. Mert, ha ez a szentesítési jog teljesen korlátlan: akkor fölösleges a törvényhozás, akkor az uralkodó akarata maga a törvény. Már pedig régen kimondották az idézett parlamenti kormányrendszer kitünő elméi, hogy XIV. Lajos elve: az állam én vagyok, a legteljesebb autokratizmus.

Egyedül az az igaz és egyedül helyes állítás: hogy e két akarat összhangzó rendelkezése: a törvény.

Ha pedig nincs meg a két akarat között az összhang, az uralkodó akarata csak azon esetben bír törvényerővel, ha a nemzet önként vonul vissza, mert a nemzetet alkotmányos országban erre a visszavonulásra kényszeríteni nem lehet. Ha azonban a nemzet nem hajlandó visszavonulni, a két akarat közül a kisebbségnek kötelessége a visszavonulás.

Az azonban újból igaz, hogy alkotmányos országban nem volna szabad ennyire juttatni a dolgot. Ha mégis megtörténik, ez a parlamentairek végzetes hibája. Az uralkodói tekintélyt így kockáztatni nem volna szabad.

De nézzük, miben csúcsosodik ki a nemzeti és a királyi akarat között fennálló különbség. Ez egyedül a közhadsereg magyar részének kívánt magyar szolgálati és vezényleti nyelv. A korona nem tudja elképzelni a közhadsereg közös vezényleti nyelv nélkül s hadászati elvekre hivatkozik; — a nemzet pedig a monarchia érdekeinek kockáztatása és sérelme nélkül keresztlivhetőnek tartja a magyar vezényleti nyelv behozatalát s történelmi érvekre hivatkozik.

A kormány feltétlen felségjognak tartja a vezényleti nyelvet s Andrassy Gyulára, az egykori miniszterelnökre hivatkozik, aki 1868. aug. 7-én úgy nyilatkozott, hogy a vezényleti nyelv egységének szükség-szerűsége birta rá a magyar törvényhozást arra, hogy a közös hadseregben nem két, hanem csak egy vezényleti nyelvet fogadjon el.

Tehát a parlament „elfogadta” a közös vezényleti nyelvet és pedig elvek alapján. Ebből azt hiszem nem lehet a feltétlen felségjogra vonatkozólag érveket kovácsolni. Amit a parlament elfogadhat vagy el nem fogadhat, az parlamenti jog és nem felségjog.

Ez szerencsétlen érv s csak azt mutatja, hogy a parlamentnek jogában áll a régi hibát helyrehozni.

Szerencsétlenül hivatkozott a kormány Deák Ferenc akkori hallgatag beleegyezésére is. Hogy Deák Andrassy kijelentését nem dezavualta, abból nem következik az, hogy helyesnek is találta. Hanem inkább az, hogy akkor nem tartotta még időszerűnek, hogy újabb követelésekkel lépjen fel a nemzet. Ennek igazságát épen a kormány által idézett 1867. november hó 6-iki beszédéből lehet bebizonyítani.

„A nép, mely annyit nélkülözött, megeresztve vágyainak és ábrándjainak szárnyát, sokat vár és sokat remél. Vár és remél olyankor is, mik jelenleg nem teljesülhetnek. Jötevéje-e az a népek, aki mindig azon vágyakat és reményeket emlegeti előtte, melyek még nem teljesültek; azt pedig ami már megvan, kicsinyli és ócsárolja és az elégedetlenség magvát hinti el!”

Deák utóbbi szavaival a koalíciót akarja a kormány megbélyegezni; azonban elfelejti, hogy Deák a beszédet 1867-ben mondotta el s azok ellen, akik mindent akartak. Azóta idő telt el, majdnem félszázad s azok a remények és ábrándok megérhettek már a megvalósulásra. Akkor még nem volt Deák szerint időszerű, de jogtalanoknak nem minősítette őket. Ezért bizony kár volt Deákot aposztrófálniok. Deák sirjában is megfordulna, ha tudná, hogy szavait ilyen hamis tételek bizonyítására használják fel.

Ime, a kormány jogbőleleti nézeteit sorra meg lehet cáfolni, nem is kell hozzá valami nagy tudás, csak annyit kell tudni a filozófiából,

Prágában nyugalomba.

A mádi „Kettős” mellett haladt a forspont. Pázsitfalvai gazdaember fogatja volt, Nagy Jánosnak egy jó pajtása hajtotta a lovakat. — Az ut sáncából hatalmas szál legény ugrik elő, jó estét köszön a kocsisnak.

— Aggy' Isten testvér! Ül fel, hová mégé?

— Tokajba testvér. — F. l. l.

A „tarcali laposon”, hol negyed mérföldnyi távokra se embert, se hajlékot nem lát az utas, azt mondja Nagy János Vendel urnak:

— Hallja ténsur! adja ide a bugyellárisát.

Vendel ur minden rossz magyarsága mellett is megértette miről van szó. Pénzt ő tőle! az ő istenét, az ő nyugalmas jövőjének megteremtőjét! hiszen már több mint háromezer forintot hureol a bugyellárisában, — hogy ő ezt oda adja, csak ugy szép szóra! Ó, aki élet-halál ura most a magyar felett!

Pisztolyához kapott, de nem volt ideje felhuzni. A pisztoly Nagy János kezébe került, aki annak agyával olyat csapott a Vendel ur homlokára, hogy az menten hátrabukott az ülésen. A pisztoly minkét csövét

pedig rásütötte Nagy János a forspont után pár lépésre lovagoló zsandárra. A vitéz ur örült vágatással eredt a rétségnék, cserben hagyva felettes hatóságát.

Nagy János pedig fogta a Vendel ur tárcájában talált pénzt, szépen egymásra rakta s egy taplódarabbal krajeárnagyságu lyukat égetett keresztül a drága papir csomagon.

Ekkorra már Vendel ur feleszmélt, sirt mint a gyerekek, minden cseh szentekre kérte a vad magyart, hogy ne tegye őt koldussá.

— Lopott pénzt nem viszel haza komám; megállj, a java még ezután jön — volt a felelet.

Mikor Nagy János a bankók operációjával készen volt, vissza adta a haszonvetetlenné vált papirokat Vendel urnak s meg magyarázta neki, hogy ha erről s a még ezután következőkről valaha, valakinek szó: a pokol fenekén is felkeresi őt és kirázza belőle a leket. — Mikor Vendel ur a hallgatásra ünnepelesen megesküdtött, akkor Nagy János fogta a remegő csehet, magasra emelte, azután levágta az utra. Ott jól megtaposta, azután megfordították a rudat s hazatértek.

pedig rásütötte Nagy János a forspont után pár lépésre lovagoló zsandárra. A vitéz ur örült vágatással eredt a rétségnék, cserben hagyva felettes hatóságát.

Nagy János pedig fogta a Vendel ur tárcájában talált pénzt, szépen egymásra rakta s egy taplódarabbal krajeárnagyságu lyukat égetett keresztül a drága papir csomagon.

Ekkorra már Vendel ur feleszmélt, sirt mint a gyerekek, minden cseh szentekre kérte a vad magyart, hogy ne tegye őt koldussá.

— Lopott pénzt nem viszel haza komám; megállj, a java még ezután jön — volt a felelet.

Mikor Nagy János a bankók operációjával készen volt, vissza adta a haszonvetetlenné vált papirokat Vendel urnak s meg magyarázta neki, hogy ha erről s a még ezután következőkről valaha, valakinek szó: a pokol fenekén is felkeresi őt és kirázza belőle a leket. — Mikor Vendel ur a hallgatásra ünnepelesen megesküdtött, akkor Nagy János fogta a remegő csehet, magasra emelte, azután levágta az utra. Ott jól megtaposta, azután megfordították a rudat s hazatértek.

Ekkorra már Vendel ur feleszmélt, sirt mint a gyerekek, minden cseh szentekre kérte a vad magyart, hogy ne tegye őt koldussá.

— Lopott pénzt nem viszel haza komám; megállj, a java még ezután jön — volt a felelet.

Mikor Nagy János a bankók operációjával készen volt, vissza adta a haszonvetetlenné vált papirokat Vendel urnak s meg magyarázta neki, hogy ha erről s a még ezután következőkről valaha, valakinek szó: a pokol fenekén is felkeresi őt és kirázza belőle a leket. — Mikor Vendel ur a hallgatásra ünnepelesen megesküdtött, akkor Nagy János fogta a remegő csehet, magasra emelte, azután levágta az utra. Ott jól megtaposta, azután megfordították a rudat s hazatértek.

Ekkorra már Vendel ur feleszmélt, sirt mint a gyerekek, minden cseh szentekre kérte a vad magyart, hogy ne tegye őt koldussá.

— Lopott pénzt nem viszel haza komám; megállj, a java még ezután jön — volt a felelet.

Mikor Nagy János a bankók operációjával készen volt, vissza adta a haszonvetetlenné vált papirokat Vendel urnak s meg magyarázta neki, hogy ha erről s a még ezután következőkről valaha, valakinek szó: a pokol fenekén is felkeresi őt és kirázza belőle a leket. — Mikor Vendel ur a hallgatásra ünnepelesen megesküdtött, akkor Nagy János fogta a remegő csehet, magasra emelte, azután levágta az utra. Ott jól megtaposta, azután megfordították a rudat s hazatértek.

Alispán jelentése a vármegyei huszárok és őrhajduk ruházata tárgyában. 15. A politikai helyzet fejleményeihez képest szükséges intézkedések megtétele. 16. Rendkívüli közgyűlés határnapjának megállapítása. A tárgysorozat 5., 12., 13. és 14. sorszámai alatt felvett ügyek előkészítése céljából az állandó választmány ülését november hó 8-ik napjának d. e. 9 órájára tüzte ki s arra a választmány tagjait a kibocsátott elnöki körlevélben hívta meg az alispán.

(Hivatalvizsgálat. A mult hét folyamán Szalay Lőrinc a sátoraljaujhelyi kir. pénzügyigazgatóság számvevősegi főnöke a gálszécsi szolgabírói hivatal pénzügykezelését behatóan megvizsgálta s Nemes főszolgabíró, valamint Fereghy Viktor járási számvevőnek a pedáns rend és potosságért teljes elismerését nyilvánította.

(Hivatalos órák a vármegyénél. Zemplénavármegye központi hivatalainál újabb beosztás szerint a hivatalos órák következőleg tartanak: a fogalmazó személyzet részéről délelőtt 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—12<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, délután 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> óráig. A kezelőszemélyzet részéről: délelőtt 8—12<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, délután 2—4 óráig. Vasárnapokon munkaszünet van. — Ez új beosztást a vármegye alispánja takarékosági szempontból rendelte el, mert a rövid téli napokon így a villanyvilágítási költségek sokkal kevessebbre fognak rugni.

### Justicia palotája.

— nov. 4.

Ugy a közigazság kiszolgáltatásában fáradozóik, mint a jogkereső közönség régi óhaja vált valóra. Monumentális, szép épület emelkedik Zemplénavármegye székvárosában, nem csak mint elsőrendű dísz a városnak, de mint megszüntetője a régi bajoknak, méltó — messzeföldön pártját ritkító — hajléka a közigazságnak.

A hatalmas épület f. évi nov. 1-én adatott át rendeltetésének. A hureolkodás s különösen bent az elhelyezés, beosztás, rendezés még ugyan folyvást tart, azonban ezek már nem gátolják a rendes hivatali ügymenetet. A személyzet teljesen otthonos már az új hajlékban s lassan-lassan majd csak megtalálja minden aktacsomag a maga rendes elhelyezését, nehány nap mulva olyan képe lesz az épületnek bent is, mintha évek óta így lett volna minden, a maga helyén.

Valósággal térképre van szükségé kivált az idegennek, ha e ha-

Másnap találták meg Vendel urat szánalmas állapotban. Haza viték, hol két hét mulva annyira jobban lett, hogy utra kelhetett Csehország felé, rongyosan, szegényen.

Esküjét azonban nem tartotta meg, mert Csehországból keserves levelet irt a császárhoz, elpanaszolva a rajta esett sérelmet.

Utódja vizsgálatot indított, de a volt forspontos kocsis nevét, annál kevésbbé a Nagy Jánosét, az évekig tartott zaklatások dacára sem sikerült soha kitudnia.

Nem sokára aztán más szellemek kezdtek lengedezni. Magyar ember került a tokaji szolgabíroságra, aki nem folytatta a vizsgálatot, így az egész ügy elaludt.

En se irtam volna meg e történetet, ha a mai idők nem volnának olyan hasonlatosak a régiékhöz s ha nem tudnám, hogy a magyar emberből ma sem halt ki az ősi virtus.

Fenyegetek bennünket most is hogy felfüggesztik az alkotmányhoz hű tisztviselőket. Hát jól van, várjuk a cseheket — csak jöjjenek!

Czagány Ferencz.

# RUM, COGNAC és TEA

nagy választékban és jutányosan kapható

HRABÉCZY KÁLMÁN gyógyszerüzetében (DROGERIA.)

Sátoraljaujhely, Fötér.

talmas épületben kellően eligazodni óhajt. Nem könnyű ennek minden helyiséget kiismerni. — A falusi ember akár madzagot köthet az ajtó-sarokra s viheti magával Ariadne fonalként a gombolyagot, hogy azután kitalálja a labirintból. — 120 szoba van az óriási épületben s ablakainak száma nem marad az esztendő napjainak száma mögött.

A Kazinczy-utca nyugati oldalán fekszik az új palota. Főbejárata impozáns, kapuszerű, honnan csiszolt gránit lépcsőzet vezet a folyosóra. A bejáratnál mindkét oldalon márvány táblák lesznek a falba elhelyezve, mely történelmi emléket fog képezni az épület alapítása- és megnyitáshoz.

A földszinti folyosón jobb felé haladva a kir. járásbírósi hivatalos helyiségeit s tárgyaló termet, bal-felé a telekkönyvi hivatalt találjuk. Az elsőmelet északi saroktoronyában vannak a kir. törvényszéki elnöki hivatali helyiségei, az elnöki tanácskozó teremmel. A déli saroktoronyban tárgyaló helyiség van. Középen, óriási méretű ablakaival a polgári tárgyaló terem fekszik. — A második emelet északi tornyában a kir. ügyész, mellette a folyosó mentén a kir. alügyészek, a nyugatra vonuló folyosón az ügyészségi iroda hivatalos helyiségei vannak. Középen az utcára három óriási ablakával néz a büntetőügyi tárgyaló terem, igen szép asztalos munkával berendezve. Mellette déli irányban a vádlottak, tanúk, védők részére fentartott helyiségek fekszenek.

A büntető-tárgyaló teremmel szemben, roppant méretű ablakaival nyugatnak nézve fekszik az esküdt-széki tárgyaló terem. A legnagyobb és legszebben berendezett helyiség az egész épületben.

Most még ideiglenes fölírások tájékoztatják a közönséget, de kétségtelen, hogy e feliratok rövid idő alatt diszes jelző tábláknak adnak majd helyet, hogy azok utmutatásával bárki megtalálja az általa keresett hivatalt, vagy személyt.

A folyosók betonburkolata igen szép kivitelű. Ugy a folyosók, mint az összes helyiségek villannyal vannak világítva s a folyosókon mindenhol vízvezetékkel találkozzunk. Ugy a kényelem, mint a közbiztonság érdekében minden kívánalomnak elég van téve. A szobák bár egyszerűen de szépen festvék. A tárgyaló terem padlózatai parkettázva vannak. A csiszolt gránit lépcsőzet lassan emelkedő, kényelmes járata. Mindenhol diszes vaskorlátal övezett.

A főépületnek két kijárója van a nyugati oldalán elterülő udvarára. Az udvaron terraszerűen összehordott földemelkedés van, melyet kerteszkedő kezek már most munkába vettek, hogy rajta diszes kis parkot létesítsenek.

Négy méter magas fal, — két végén kapuval ellátva, — választja el az udvart a másik udvartól, melynek közepén emelkedik a higiénia s a biztonság minden követelményeinek megfelelően épült óriási fogház. Ennek építése rendkívül érdekes, mert a hatalmas építmény tulajdonképpen két tömbből áll, melyek között vannak az aszfaltozott folyosók, felül üvegtetőzettel s ugy északi, mint déli oldalán világításra szolgáló, két emeletnyi magasságu üvegfalakkal. A lezuhanás veszélye ellen drótháló van a két párhuzamos folyosó között kifeszítve. A fogház egész berendezése mintaszerű, valóban praktikus.

A fogház épületéből zárt folyosó vezet a harmadik épülettömbhöz, mely szintén külön udvar közepén fekszik s a fogházfelügyelő és egy őrmester lakását s a fogházi laktanyát foglalja magában. Főbejáratától jobbra a kir. fogházfelügyelő iro-

dája, balról a napos őrmester helyisége van. Az emeleten van a 6 ablakkal bíró, nagy terjedelmű kápolna, mely *Hiszem* Kálmán terebesi apátplebánus szíveségéből diszes oltárt kap. A kápolna mellett van az iskolaterem, majd az épület északi szárnyában a legmodernebb felszerelésű kórház-szobák, orvosi rendelőszoba és halottas kamara. Mindenhol villanylámpa, vízvezeték. Kályhái a legújabb rendszerűek, teljesen beépítve a falba.

Az igazságügyi kormány méltó, diszes, szép hajlékot adott városunkban a közigazgatásnak. S midőn szemünk örvendve tekint a város e díszére: kívánjuk, hogy legyen e hatalmas palota az igazságnak valódi temploma.

## HIREK.

### November.

— nov. 4.

Az ősz melanchóliája, ahogy teleshövi ezüstös szálalva azt a keretet, mi eleven, színes tartalmat kört, a maga csillogásával sulyt ad novembernek... jelentőséget, mik hozzá simulnak egy szezon szeszélyeihez, kell, hogy vágyva várjon minden hívője a társadalmi együttélésnek... Abban a harmóniában, mi oly bána-tosan mond éneket az elmulásról, már ott zsong ezernyi hang... hal-kan, lágyan mint zene hullámzik az a még gyöngye, sok erőtlén ária, mi ha szárnyra kap, bizonynyal a bál-termek hangos, mámorral teli muzsikája lesz... Es a még kavargó, artikulátlanul pattogó sok dallam már egyre erősödik, egyre jobban hangosabban forr, mintha tényleg benne dobogna sok ujhelyi bakfi, parfümös bálí éjszakától még mindig lázas szivecskéje...

Hiszen bizvást is hevülhetnek... Ujhely még mindig az a planéta, ebben a nagyképu, komolykodó világban az a szerencsés csillagzat, hol keletje van a cigánymuzsikának, meg az izgalmas, mámortól általtárt bálí levegőnek még mindig vannak táncokra kész imádói... A csapzott hajju, dekoltált terpsichore bizonynyal mosolyog, ha bekukkant olykor a zuzmárás december idején, a színházba...

A könnyű, lázas mulatságokban nem is lesz hiány. A hosszú téli esték bele-belenyulnak majd az oly rövid bálí éjszakákba, miknek melódiáját selyemsuhogás adja majd, a milió meg meg-megközelíti Sehezerád mámoros, forró csudákkal teli meséit... De, és itt egy óriási, sok mindent átfogó, kérdőjel ágaskodik... Vajjon jár-e a nyomán a bálí mulatságoknak, komolyabb nívósabb este, mire oly mohón les a kultur szórakozásra éhes ujhelyi?

Szini előadásokban aligha lesz részünk. A sok hiány meg nehézség, mi Ujhelyben utját állja a téli szini szezonnak, megörölt már minden illetékes ambiciót... Komjáthy egy-általában nem kíván leráundulni a sorozatos előadásokra társulataival; a mit meg kisebb, minden érték nélkül összeverődött színész-trupp tudna nyújtani, az messze mögötte kullog az ujhelyi igényeknek... Így a mi téli szezonunk alighanem abban az egy-két hullámvérésben fog kimerülni, mivel tartítja majd az alig egy néhány műkedvelői előadás a téli estéket...

Feltétlen kulturhivatást teljesítene a Kazinczy-kör; értéket, jelentőséget adna e körülmény minden olyas vállalkozásának, mi egy kevés élénkséget, színekben, vonásokban harmónikusabb hullámszám adna az ujhelyi társaséletnek. Csillogó, megkapóbb mozzanata lenne a mi szezonunknak minden olyan estélyre, mi az elmúlt években rendezett összejövetelek min-

tájára, kell, hogy foglalkoztasson minden itteni ambiciót, lendületesebb törekvést...

November zsvajva, élénksége mindenhol másutt előmuzsikája az eljövendő szezonnak... A bent csengő, lázasan hevülő hangoktól mindenhol egy-egy hatalmas akkordja lesz a téli évadnak: benne lüktet annyi sok vágy, nemesebb gerjedelem minden érvelése... Csak nálunk csendes, monoton a november.

M. E.

— **Halottak napja.** Rendkívül szép, egészen tavaszi időjárás kedvezett a kegyelet magasztos ünnepének. A temetők e hó 1-én már a kora délutáni óráktól kezdve mondhatni zsu-folva voltak — élőkkel. Valóságos népvándorlás indult a négy temetőbe s a koszorúk, lámpások ezrei hirdették az élők szeretetét az elhunyt kedvesek iránt. Este 6 órakor a plébánia templomban istentisztelet volt. A zsu-folásig megtelt templomban *Marczinkó* József káplán nagyhátasú szentbeszédet tartott, mely után *Katinszky* Geyza apátplebánus az oltárhoz ment, hol *Petsár* Gyula káplán az elírt imákat végezte. Ezek után a kar, *Szappanos* Imre kántor vezetésével énekelte. A szép ájtatosság harangok zugása közt ért véget. Sok ház-ablakai ki voltak világítva. Nov. hó 2-án halottak napján d. e. 9 órakor szintén *Katinszky* Geyza apát, infulás misét végzett nagy segédlettel, mely alatt az ájtatos közönség szintén zsu-folásig megtöltötte a templomot.

— **Kirendelés.** A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter az ujonnan szervezett perbenyiki állami kisdóvodáshoz *Ulbert* Vilma okl. ovónót állandó helyettesi minőségben kirendelte.

— **Katonai előléptetések.** *Danek* Leo, a helybeli honvédszázalój 1-ső osztályu századosát, társadalmi életünknek egyik rokonszenves, közkedvelt tagját a király a brassói 24-ik honvédegyalogezredhez zászlóaljparancsnokká előléptette. — *Parragh* Jenő, a helybeli honvédszázalóhoz beosztott tiszthelyettes hadnagygyá lépett elő.

— **Ebéd az alispánnál.** *Dókus* Gyula alispán ma, november 4-én — abból az alkalomból folyólag, hogy a kir. törvényszék és ügyészség a vármegyeházából kiköltözve új otthonába vonult — ebédet adott, amelyre hivatalosok voltak a kir. törvényszéki, járásbírósi, ügyészségi tisztviselők, ugy szintén a vármegye tisztviselői kara. Az ebéd folyamán *Dókus* Gyula alispán szép szavakban vett búcsút a volt *jószomszédoktól*. — Az ebéd a legjobb hangulatban s a késő délutáni órákban ért véget.

— **Halálozás.** *Löwe* Károly, a m. á. v. helybeli műhelyének művezetője folyó hó 1-én délelőtt 9 órakor, 84 éves korában, rövid szenvedés után elhunyt. Temetése folyó hó 3-án délután ment végbe általános, nagy részvét mellett a gyári zenekar közreműködésével. Az elhunytat nagy család és kiterjedt rokonság gyászolja.

— **Iparhatósági megbizottak választása.** A sátoraljujhelyi általános ipartestület holnap folyó hó 5-én délelőtt 11 órakor a városháza tanács-termében választó gyűlést tart, mely alkalommal 16 iparhatósági megbizott az iparosok közül és 4 a kereskedők közül fog választatni.

— **Esküvők.** *Stépan* Aladár málcái földbirtokos október hó 31-én esküdtött Nagyruszkán örök hűséget *Nemthy* Annuska kisasszonynak, özvegy *Nemthy* Odönné leányának. Esküvő után az örömanya háznál a megjelent családtagok részére fényes

terítékü ebéd volt, az új pár pedig Abbáziába nászutra indult. — *Princz* Sámuel, a liszkatolesvai benger-műmalom köztisztviselőben lévő tulajdonosa október 29-én esküdtött örök hűséget özv. *Okszer* Mórné urhölgynek Pelejtén.

— **Kitiltott anarchisták.** *Breichta* József bányász csehországi születésű, *Naydl* József bányász csehországi születésű, *Monsberger* Lajos ügynök ausztriai illetőségű egyéneket a német birodalom területéről kitiltották s erről a hatóságokat s így Zemplén vármegye törvényhatóságát is értesítették. Jó lesz rájuk ügyelni itt, ahol az ilyen urak jó talajt vélnek további működésükhöz.

— **Eljegyzés.** *Neuwalder* József szerencsi cukorka gyáros eljegyezte *Neuwalder* Sámuel miskolci vendéglős kedves leányát *Vilmát*.

— **Az első mulatság.** November hó 11-én lesz az ujhelyi mulatságszezon első feccskéje: az Izr. Leányegyesület táncvigalma. A leányegyesületi hagyományos pompás mulatságok nagy közönséget biztosítanak a november 11-iki vigasságnak is. A bála való lázas készülődésekből, a páholyjegyek nagy kelendőségéből legalább erre lehet következtetni. A mulatság rendezőbizottságának lelkes buzgólkodása semmiesetre se fog fényes anyagi és erkölcsi siker nélkül maradni. A pompásnak ígérkező mulatság lefolyásáról, mely egy hét múlva lesz a városi színházban, annak idején referálunk lapunkban.

— **Megjutalmazott tanító.** *Parón* okt. hó 29-én adta át *Vilimszky* Alajos rk. tanítónak *Bárczy* Gusztáv járási szolgabíró a magyar nyelvet terjesztő egyesület által nyújtott jutalom összeget. Az ünnepélyes aktus a paróchián folyt le, ahol jelen volt a közönség egész intelligenciája, az iskolások tagjai és az ünnepelelt tanító kollegái. *Bárczy* szolgabíró határos beszéd keretében ismertette a magyar nyelv terjesztésének áldásos voltát s a további eredményteljes s kitartó munkálkodására buzdította a tanítót, ki szintén meghatottan mondott köszönetet az elismerésért. Majd *Derfinyák* Béla paróni plébános szintén szép beszédben méltatta a kitüntetett tanító érdemeit. Az ünnepség után a vendégszerető házigazda *Derfinyák* Béla paróchus, iskolaszéki elnök látta ebédre az ünneplő közönséget, amelyen sok szép felköltözött hangzott el.

— **A sátoraljujhelyi kerületi betegsegélyző pénztár igazgatósága által a mult napokban kitűzött igazgatósági ülés a tagok csekély érdeklődése miatt megtartható nem lévén, az igazgatóság újabb ülést hívott egybe, mely a megjelenendők számára való tekintet nélkül Sátoraljujhelyben, november 5-én d. u. 2 órakor, a pénztár helyiségeiben lesz megtartva. Tárgysorozat az előbbi meghívóban közöltetett.**

— **Eladó erdő.** Az abarai urbéres gazdák tulajdonát képező abarai erdőben a faállomány eladó. Az erdőben több mint 500 szép nagyobb élő fa kerül árverés alá, ezenkívül táviró rudaknak megfelelő nagy mennyiségű fa. Az árverés napja legközelebb fog megállapitani és a szaklapokban is közzététetni.

— **Rablások.** Közép-hegyalja vidékén már megkezdődtek a szokásos téli betörések és rablások s a szegény nép összetett kézzel és könyes szemmel nézi, hogy nyáron át megtakarított kenyerét és ruhaneműt erőszakkal viszi el a rabló kőbor cigánykaraván. Mult hó 27—28. közti éjjelen Vámosujfaluban *Molnár* Ferenc gépészes a műhelyéből a műszereket és feszítő szerszámokat és *Lukács* Mihály kamarájából liszt, élelmiszereket s ruhaneműeket emeltek el. — Ugyanazon éjjel Bodrogszadányban

**SZÉNÁSY, HOFMANN**  
**ÉS TÁRSA**  
selyem-áruháza  
BUDAPEST,  
IV., Bécsi-utca 4. szám.

Angol esikós bársony ruhára . . . mtrje 1.45 kr.  
Valódi angol Saelskin, dupla-széles, kabát és ruhára.  
Chiné selymek . . . mtrje 95 kr, 1.50 és feljebb.  
Blouse-selymek nagy választékban mindenféle kivitelben.  
Nagy választék skót selymekben 1.35 krtól feljebb  
Liberty sublime minden színben . . . mtrje 78 kr.  
Erős jonponkelme színes selymesikkel . . . 1.05 kr.  
Suhogó reklámtaffota minden színben . . . 1.35 kr.

### Ószi idény:

Suhogó reklámtaffota feketében 95, 1.35, 1.65 kr.  
Mosóbársonyok legújabb mintákkal 48 krtól feljebb.  
Crépe de chiné, dupla széles minden színben . . . . . mtrje 3.25 krtól feljebb  
Himzett ruhák japán selyemre 24.— fittől feljebb.  
Sima Süblim minden színben . . . mtrje 85 kr.  
Egyes Taffotás, Brillante-BLOUSOK minden színben . . . . . 5.80 kr.

**Nagymennyiségű selyem-maradékok gyári árban.**

Olosó szabott árak.

Mintákat kívánatra készséggel küldünk.

Ungvári Mihály előszobájából a kifeszített vasrúcsos ablakon át az ágyonmüt, ruhákat és mintegy 150 korona készpénzt raboltak el. Azonkívül az ott elhelyezve volt iskola-ládáját is feltörték és abból az összes hivatalos iratokat elvitték. A rablók, akik négy lovas kocsival jártak és fegyverekkel voltak ellátva, hat kőbor cigány volt. Az olaszliszka és a sárospataki csendőrség üldözöbe vette a rabló cigányokat, de még ez ideig nem sikerült őket elfogni.

— A „Zemplén Naptára.” a jövő 1906. évre már megjelent és forgalomba lett bocsátva. Ezen közkezdelt és nagy elterjedtségnek örvendő naptár, mely vármegyénk hivatalai, kereskedői, birtokosai s köz- és magánintézeteinek nélkülözhetetlen kézikönyvet képez, immár a XXIII. évfolyamba lép. A naptár tartalma most is gazdagon változatos minden irányban s kiterjedkedik minden olyanra, amely vármegyénk lakosságát érdekli. A tulajdonképeni naptár után igen értékes és változatos irodalmi rész következik, mely képekkel is gazdagon van illusztrálva. Az irodalmat a Hivatalos rész követi, mely magában foglalja vármegyénk törvényhatósági bizottsága tagjainak — virilisek és választottaknak — név- és lakásjegyzékét; a vármegyei bizottságok, küldöttségek és választmányok, ugyancsak a vármegyei tisztikar teljes név- és címtárát, egy a központi, mint a vidéki tisztviselői, segéd-, kezelő- és szolgaszemélyzetet. A közigazgatási címtár után a vármegye területén levő összes állami hivatalok és hivatalnokok név- és címtára, iskolák, egyesületek, társulatok, testületek, orvosok, gyógyszerészek, ügyvédek, ipartelepek, hírlapok, pénzintézetek, részvénytársaságok, szövetkezetek vannak felsorolva. — A községi címtár első sorban a vármegye székvárosát kimerítő részletességgel ismerteti; aztán járásokra csoportosítva feltünteti a vármegye összes községeinek névjegyzékét, még pedig a mi ezt a naptárt szinte nélkülözhetlenné teszi: a vármegyékben új nevet nyert községek új és régi neveinek felsorolásával. A községeknél a lélekszám, a jegyzők, lelkészek és községi bírák nevei is felvannak tüntetve, szolgálati idejük megjelölésével. — Minden járás címtára után található a járás területén levő puszták, telepek, majorok, tanyák nevei. A részletes címtár után betűsoros indexe jön a községeknek, az utolsó posta és távirat állomás feljegyzésével. Végül: postai díjszabályzat és bélyegfokozat, táblázatok, országos vásárok jegyzéke, vasuti menetrend és kiválóbb cégek hirdetései egészítik ki a naptárt. — Dacára, hogy különösen most, midőn vármegyénk községei csaknem felerészben új nevet nyertek, a naptár összeállítása rendkívül nagy gondos, fáradságos és költséges összeállítást igényelt, a kiadóhivatal a naptár árát nem emelte, de meghagyta az eddigi csekély 80 fillérben. Felhívjuk különösen vármegyénk közönségének figyelmét ez értékes és nélkülözhetlen kézikönyvre s kérjük, hogy megrendeléseiket a „Zemplén” kiadóhivatalánál mielőbb megtenni sziveskedjenek, mert az eddigi előjegyzésekből és megrendelésekből itélve, a készlet előreláthatóan rövid idő alatt elfogy.

— Hírlapírók gyűlése. A vidéki hírlapírók országos szövetségének igazgatósága szokásos negyedévi ülését okt. 29-én tartotta meg Szegeden. Az igazgatóság jelentette, hogy a beérkezett segélykérvényekre 905 koronát utalványozott segélyként hivatásos újságíróknak. Az 1906. évi rendes tisztújító közgyűlés január 7-én fog megtartani. Egyik fontos tárgya az alapszabályok módosítása lesz.

Bemutatta az elnökség az ülésnek a szövetség felügyelő-bizottságának az 1905. év első felére vonatkozó jelentését, melyből kitűnik, hogy folyó év június végén a szövetség vagyona 110.710 kor. 89 fillér volt. Az 1905. évben a szövetség igazgatósága összesen 1845 korona segélyt utalványozott, beteg és állás nélküli hírlapíróknak.

— Lelketlen anya. Buda Mária zólyomgyeji illetőségű hajadon, ki a vásárhelyi uradalomhoz tartozó Manó-tanyán dolgozott, mult hó 24-én egy gyermekét szült, amelyet azonban nyomban megfojtott és a földet elásozott. Sok nyomozás után a nagymihályi csendőrség megtalálta a kis hulla roncsait, melyet a mezőkön legelő sertések kapartak ki. A bűnös anyát a csendőrség átadta a bíróságnak.

— Rabkönyvtár. A humanizmus nevében szólítjuk fel olvasóinkat s minden emberbarátot, hogy a most létesülő Rabkönyvtár számára könyveket adományozzanak. A helybeli fogház lakóinak lelki táplálékáról van szó. Elzúllott, romlott egyének megmentésén dolgozik mindenki, aki tehetsége szerint hozzájárul e nemes, emberbaráti intézmény támogatásához. A könyvadományokat kérjük Schweitzer János fogházfelügyelő címére, avagy szerkesztőségünkbe küldeni.

— Iskola-felszentelés. Tapolybánya községben okt. 29-én szentelték fel az új iskolát. A felszentelést Adamkovich István agyagosi lelkész szent-széki ülnök végezte, aki lendületes beszédet mondott híveikhez, intvén őket az iskola rendszeres használatára, figyelmeltetvén annak áldásaira. Utána Füzesséry Pál körjegyző szólt, intvén a népet arra, hogy az iskolába rendszeresen küldje gyermekeit; a tanítót kérte, hogy legyen a gyermekek atyja s a nép vezetője, oktassa és vezérelje őket edes hazánk szeretetére s a közjó munkálására. — Az iskola a gör. kath. lakosság áldozatkészségéből épült fel s hogy mily nagy áldozatot kellett hozniok, mutatja az, hogy egy telkes gazdára 480 korona esett a költségekből. — A megváltás püspök részéről 300 és gr. Andrássy Sándor képviselőtől 100 kor. adománnyal lett segélyezve a felekezet. Ezeknek, valamint az erkölcsei segítséget nyújtóknak: Diószeghy János főszolgabíró- és Füzesséry Pál körjegyzőnek a felavató lelkész köszönettel adózott szép beszédében. Az isk. épület 7000 koronába került; van benne egy 60-70 növényeket befogadó tanterem négyes padokkal felszerelve, aztán külön bejárattal a tanítói lak, két szoba, konyha, kamarával, az udvaron a legszükségesebb melléképületekkel. Az iskola tanítója: Lázár Mihály, már három év óta működik a községben s előjárói kijelentése szerint lelke egész melegevel csüng a hivatásán; s így remélhető, hogy az új iskola csak annál inkább lelkesíteni fogja erőinek kifejtésére s a tanügy buzgó munkálására. Az iskolát Füzesséry körjegyző egy hatalmas nemzeti lobogóval ajándékozta meg. Felavatás után a tanító elnekelte a gyermeksereggel a szótartot s egy pár magyar dalt, ami igen jó hatással volt az összegyűlt vendégekre.

— A pálinka áldozata. Szerencsen Szegedi Miklósné, szül. Géczy Mária tegnap egy másik pálinkás asszony barátnőjével jól beszédegettek a nemes itókából az ugynevezett „Jólelkü” korcsmájában. Mikor már eleget ittak, befeküdtek az állásba. Ma reggel egy előttünk még ismeretlen asszony beállított a városházára, hogy Szegedi Miklósné barátnéja meg van halva az állásban. Hogy forog-e fenn valamelyes bűncselekmény, azt csak a megindított

vizsgálat fogja kideríteni. Természetesen a bejelentő barátnét letartóztatták a község házában.

— Az új állami anyakönyvi törvény életbeléptetése. A községi és körjegyzők fizetésének rendezésével kapcsolatban az új állami anyakönyvi törvényt, mely a községi anyakönyvvezetői rendszert hozza be, már ez év elején akarták életbeléptetni és az előkészületek, az új irománylapok előállítására és beszerzésére iránti intézkedések meg is történtek. De az életbeléptetés elmaradt, mert az előző kormány ezzel a kérdéssel már nem végezhetett. Mint most hírlik, az új törvény életbeléptetése iránt a kormányzati intézkedések megtörténtek. A végrehajtási utasítások elkészültek és az új törvényt valószínűleg 1906. év január hó elején életbeléptetik.

— A petroleum-lámpa áldozata. Filipovits Lőrincné, bors-i korcsmáros neje estefelé egy petroleumos fali lámpába petroleumot töltött. Eközben néhány csepp a kőfényre freccsent, mely szerencsétlenségét okozta. Mikor a lámpát meggyújtotta, a földre dobott égő gyufa lángjától köténye tüzet fogott, amittől csakhamar a ruha eleje is meggyuladt. Mire hozzátartozói az égő asszonyon a tüzet eloltották, akkorára már súlyos égési sebeket szenvedett. Ápolás végett a helybeli kórházba hozták.

— Új egyesület Gálszécsen. Mult hó 29-én alakult meg Gálszécsen a „gálszécsi ifjúsági műkedvelő és sport egyesület,” melynek ambiciós női és férfi-tagjai a „társadalmi érintkezés” létrehozását igyekeznek megvalósítani s az intelligens közönségnek kellemes szórakozást nyújtani. Az egyesület telen műkedvelő előadások és koncertek rendezésén kívül jégpályát, nyáron pedig tennispályát fog fenntartani. Elnök lett Egri Fáni elemi iskolai tanítónő.

— Öngyilkos munkás. Kolatinszki János Codzinkai illetőségű (Galicia) szerencsi cukorgyári munkás okt. 25-én két heti fizetését felvette a cukorgyár pénztárában, abból jól bepálinkázott s aztán eltűnt. Három nap múlva a cukorgyár hűtő távában találták meg, mikor már az a nélkül is meleg víz a felszínre hozta a félig oszlásnak indult holt testet. Hogy hogyan jutott oda, azt senki sem tudja, de mert külerőszaknak semmiféle nyoma nem volt található rajta és mert már a mult nyáron borotvával akarta magát Kolatinszky kivégezni: minden valószínűség az öngyilkosság mellett bizonyít.

— Fejszével fejbe vágta. Járdán József, egy csicséri dohányos hasonnevű 14 éves fia Luterán András és Pallai János társaival fát ment vágni a csicséri erdőbe. A szerencsétlen fiú munka közben olyan közel talált az egyik fa törzséhez hajolni, hogy Luterán András fejszéjének foka a fejét érte. A súlyosan sérült fiút az „Erzsébet” kórházba szállították, Luterán ellen pedig — akinek a vigyázatlansága következtében sérült meg Járdán József — megindították a büntető eljárást.

— Kirabolt postahivatal. A sátoraljaujhelyi rendőrkapitányi hivatal táviratilag értesítették, hogy okt. hó 30-án éjjel a kisvárdai postahivatalt ismeretlen tettesek kirabolták. A postahivatal betörése után a Wertheim-szekerényt szekeren elvitték és a város határában feltörték. A vasszekerényben 13676 korona 78 fillér volt készpénzben, bélyegben és pénzes levelekben. A tetteseket, akik minden valószínűség szerint a nemzetközi kasszabetörők kötelékébe tartoznak, országosan körözik. A vakmerő betörés nagy izgalmat keltett Kisvárdán és környékén.

— Vesztett kutya garázdálkodása. Tállyán e napokban nagy rémületet

okozott egy vesztett kutya, mely egy vincelléren kívül — kit most Budapestre vittek — több sertést is megmárt. Habár a kutyát sikerült is meglozni, a további biztonság okáért a kutyákra 40 napi zárlatot rendelt el az előjáróság.

— Táncmulatság. A sátoraljaujhelyi cipész-csizmadiák munkások f. é. november hó 5-én a „Magyar Királyban” dal- és szavalattal egybekötött nagyszabású szüreti táncmulatságot rendeznek. Belépti díj: Személyi jegy előre váltva 1 kor. a pénztárnál 1 kor. 20 fill. Családjegy előre váltva 2 kor. a pénztárnál 2 korona 40 fillér. Kezdeté este 7 órakor. Jegyek előre váltathatók Kósa Béla fodrász üzletében. Szerpentin és confetti esata. A tiszta jövedelem a helybeli cipész-csizmadiák könyvtára javára fordítatik. Felülfizetések a nemes előlétekben közönséggel fogadtatnak és hírlapilag nyugtáztatnak.

— A rendőség tevékenysége. A folyó évi október havi tevékenységi kimutatásból közöljük a következő adatokat: A személy- és vagyonbiztonság a lefolyt hónapban általában kielégítő volt. Lopás büntetése 5, lopás vétsége 12, egyéb küneset vagy vétség 12 esetben fordult elő, illetőleg ennyiszor fogatosítottat nyomozás. A bűnesetek közül volt egy halált okozó súlyos testi sértés, egy királysértés, egy hamis 20 koronás arany és egy 1 koronás pénzermé forgalombahozatala ügyében végzett nyomozás. Mint a közbiztonságra veszélyes, idegen illetőségű egyén eltoloncoltatott és kiutasított 21. — Amerikába kivándorolt 24, vissza senki nem tért. — Tűz, jelentéktelen, kétszer fordult elő, közlekedési akadályok elő nem fordultak; kőbor cigányok nem garázdálkodtak; zsidó zugiskolák föl nem fedeztettek; az egyesületek működése ellen kifogás föl nem merült. — A mult hónapban beérkezett összesen 508 ügydarab. Ebből rendőrkapitány kapott 180 darabot, elintézt 147 db.-ot, elintéztelen 33. Rendőrkapitány kapott 180 darabot, elintézt 166 dbot, elintéztelen 14. Rendőrbiztos kapott 261 dbot, elintézt 244 dbot, elintéztelen 17. H. rendőrtollnok kapott 309 dbot, elintézt 309 darabot.

— Zemplénvármegye állategészségügye. A lépfene: gálszécsi, sátoraljaujhelyi, varannói; a takonykór és bőrféreg: átoraljaujhelyi; a ragadós szájszél- és körömfájás: nagymihályi; a rühkór: bodrogközi, szinnai, tokaji; a sertésorbán: sárospataki, sátoraljaujhelyi, szerencsi, sztrpökői, varannói; a sertésvész: bodrogközi és gálszécsi járásokban van elterjedve.

— Erős, egészséges gyermeket nevelni minden anya egyedüli célja s ezt eléri, ha gyermekét a serdülő korig csakamájolajjal táplálja. E célra legjobb a Zoltán-féle csakamájolaj, melynek se rossz ize, se szaga nincs s a gyermekek nagyon szívesen veszik. — Üvege 2 korona a helybeli gyógyszerárakban.

— A hirneves Bordás-féle Irén creme, Irén powder és Irén szappan kapható a készítőnél, Bordás János gyógyszerésznél, Jászberény. Zemplénvármegyei főraktár: Szegő Sándor központi áruházában Sátoraljaujhely. Ára darabonként 1 korona.

— Areször a nőknél ép oly csunya, mint kellemetlen. Ezen segítő, legalkalmasabb a mindenütt elismert Schmeidek-féle Szörvesztő-re hivatkozni, mely nem csak azért kedvelt a nőknél, mert eltávolítja az areszört alaposan, hanem azért is, mert megadja az arenak az üdeséget, finomságot és simaságot, a mellett vegyileg megvizsgálva és hatóságilag az arebőrre ártalmatlanak találtatott.

**FERENCZ JÓZSEF KESERŰVIZ**  
AZ EGYEDÜL ELISMERT KELLEMES ÍZŰ TERMÉSZETES HASHAJTÓSZER.

Árá 7 korona. Kapható Schmeidek I., Budapest, VII., Nyár-u. 18. Erre vonatkozólag figyelmeztetjük a mai lapban megjelent hirdetésünkre.

— **Érdekes hír a színészvilágból.** Egyik bájos és elragadó színpadi csillagunkat iszonyúan gyötörte a színészbetegségek legnagyobbika: az irigység. Nagyon irigyelte legnépszerűbb művésztársnőjét — az automobiljáért. Hiszen a szerencsés vetélytársnő hatalmas kocsijával bejárta nyáron az egész országot, az idény alatt pedig ezen száguld a próbára, előadásokra és az újságok így folyton csak vele foglalkoznak és hirdetik az ő dicsőségét! Azonban nem soká fogja élvezni a primadonna ezen kizárólagos hírnevet, mert a kis diva egy jóval szebb és nagyobb gépkocsit rendelt s nemsokára éppen oly büszkén és sugárzó arecal vonul a főváros utcáin végig, mint művésztársnője. Szerencsésjét Török A. és Társa Budapest, Teréz-körút 46. szám alatt lévő bankházának köszönheti, ahol egy osztálysorsjeggyel nagyobb főnyereményt nyert és így módjában áll, hogy egy értékes autóbilt is vásároljon.

— **A XVII-ik m. kir. Osztálysorsjáték hivatalos játéktérve,** mely szerint annak első húzása már november 23. és 24-én lesz, megjelent. Ezen nagyszabású osztálysorsjáték tervezete minden tekintetben a régi maradt, a mi fényes bizonyítéka annak, hogy az a közönség igényeinek minden tekintetben megfelel. Magyarországon alig van helység, hol Fortuna isten-asszony ezen sorsjáték résztvevőinek kegyéből, főnyeremény alakjában ne juttatott volna. A m. kir. szab. osztálysorsjáték, fennállása óta már sok ezer ember jutott vagyonhoz és jóléthez, mert a lefolyt 16 sorsjátékon át tényleg körülbelül 230 millió korona fizetett ki kisebb-nagyobb nyereményekért. Azáltal, hogy a sorsjáték 6 osztályra van beosztva és az egyes osztályok betétei körülbelül hónaponta fizethetők és hogy a sorsjegyek nemesak egész, hanem 1/2, 1/4 és 1/8 részekben is kaphatók, lehetővé teszik mindenkinek, még szerény vi-

szonyok mellett is a játékban való részvételt.

— **Egy munkás-család szerencsése.** Régi igazság, hogy a hol legnagyobb a szükség, legközelebb a segítség. Különös hálával emlegeti ezt az igazmondást az a szegény munkás-család, mely a szerencsés sors jóvoltából a fenyegető szükségben tisztos vagyonhoz jutott. A szorgalmas derék családfő önhibáján kívül munkáját, kenyérkeresetét vesztve, hiába kopogtatott új munka, új foglalkozás után, mindenütt zárt ajtókra talált a munka híján. A szerény otthonba már-már a fenyegető nyomor költözött, midőn a szerencse egy sugara ismét boldogságot varázsolt a kétségbeesett családi körbe. A derék munkás ugyanis a jobb napokban megtakarított fillérek-ből osztálysorsjegyet vásárolt és ujjongó örömmé változott kétségbeesése, midőn a napokban a Gaedicke A. budapesti bankház, melynél a szerencsés sorsjegyet vásárolta, arról értesítette, hogy a 60,000 koronás főnyereményt nyerte meg. A Gaedicke bankház, melynek a szerencse állandó kísérője, nyolcz nyolczadban adta el a sorsjegyet és a munkás-családon kívül még számos szerény sorsu kis embernek teremtett jólétet.

**IRODALOM.**

A Magyar Könyvtár legújabb sorozata **Sardou**-nak, a francia dráma nagymesterének egyik legutolsó munkáját teszi közzé, melyet a budapesti Nemzeti Színház is megszerzett és közelebb elé szándékozik adni. A címe „Andrea”, és a bécsi arisztokrácia és művészvilág köreiből játszik; cselekvénye és meseszövege a legizgalmasabbak egyike, melyek Sardou tollából kikerültek. Bizonyára nagy érdeklődést fog kelteni a mostani sorozat egy másik száma is, melyben a legújabb magyar szépirodalom egyik legkedveltebb tehetsége **Molnár Ferenc** vonult be a „M. K.” íróinak válogatott gárdájába. „Gyerekek” címmel a gyermekéletből vett nyolcz, szebbnél-szebb rajzot ad benne, leg-

többjét dramatizált formában. Végül van e sorozatban egy leginkább iskolai célú füzet is, melyet **Katona József** a kiváló irodalomtörténész adott ki: „Barlám és József története és a Bod-kódex egy példája.” A füzetek részletes jegyzéke ingyen kapható bármely könyvkereskedésben, valamint a kiadóhivatalban: **Lampel R. (Wodianer F. és Fiai)** részvénytársasággal, Budapest, Andrássy-ut 21. Egyes szám ára 30 fillér.

**SZÍNHÁZ.**

\*\* **Sziniszzezon Kassán.** **Komjáthy** János színiigazgató társulata állandóan nagy érdeklődés mellett játszik Kassán magas nivóju műsorral. S mivel Sátoraljauhely közönsége a tél folyamán nem jut azon helyzetbe, hogy Komjáthy társulatát játszani láthassa s gyönyörködhessek az új darabok bemutatásában: nem teszünk céltalan szolgálatot közönségünknek, ha a kassai színház műsorát hetenkint előre leközzöljük, mert úgy tudjuk, hogy Sátoraljauhelyből sokan rándulnak át Kassára az új darabok bemutatásához. A jövő heti műsor a következő:

- Nov. 5-én Hajduk hadnagya daljáték. Este Löcsei Fehér asszony színmű.
- „ 6-án „ „ „
- „ 7-én „ „ „
- „ 6-án Cigánybáró operette.
- „ 9-én Szultán operette.
- „ 10-én Aranypatkó vígjáték.
- „ 11-én Bánk-Bán dráma.
- „ 12-én Katalin operette.
- Este Csöppség énekes vígjáték.
- „ 13-án „ „ „

**KÖZGAZDASÁG.**

**Heti jelentés a tőzsdéforgalomról és a pénzüpiacról.**

Budapest, 1905. nov. 2.

(A „Hermes” jelentése.) A tőzsdének irányzata a lefolyt héten nem volt egyöntetű; míg az első napokban az orosz forradalmi viszonyok a külföldi piacokat, melyek orosz érté-

kekben jelentékenyen vannak érdekelve, nyugtalanították és az ennek következtében beállott áresés a mi értékeinket is kedvezőtlenül befolyásolta, addig az orosz alkotmány megadásának híre az irányzatot minden vonalon megszilárdította és a legtöbb érték a szenvedett áresőknekést helyreállította. — A mi belpolitikai viszonyainknak alakulása közvetlenül nem gyakorolt befolyást az irányzatra és ezen irányban a tőzsde inkább várakozó álláspontot foglalt el. A forgalomba került értékek közül különösen a fegyver és gépgyár részvény, a Ganz-gyár és a Hazai bank részvényei részesültek némi emelkedésben, továbbá megemlítendő a 4 százalékos magyar koronajáradék árfolyamának megszilárdulása, amely a mult heti árhoz képest körülbelül fél százalékosat tesz ki.

A lefolyt hét nevezetesebb árfolyamváltozásai a következők voltak: 4%-os magyar koronajáradék: 95.95; Magyar hitel részvény: 784; Ganz gyári részvény: 2970.

**A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.**

**Kérelem.** T. munkatársainkat felkérjük, hogy lapunk karácsonyi számába szánt dolgozataikat sziveskedjenek szerkesztőségünkhez legkésőbb december hó 15-ig beküldeni.

**Abel.** A névmagyarosítás most igen divato. Kérjük, legyen szives káinra magyarosítani írói álnévét. Verse aztán kellő összhangban lesz az író nevével. Különben hogy hálátlanoknak ne tartson bennünket s hogy olvasó közönségünk előtt is napnál fényesebben tündököljék költői talentuma, zöngeményének egy szakaszát örök emlékeztül idő iktatjuk:

«Vannak kiket igazán Gyöngéden szerettek, S egy kis lányon kívül tán Engem más nem szeret. Biztam sokban s szívemre Csalódat hozának, Ha könnyelmű nem volnék «Mégölne a bánat.

Hogy csakugyan könyelmű, az abból látszik, hogy az időt ilyen versek faragására fordítja.

Felelős szerkesztő és lapfőnököse:

**Ehler Gyula.**

**H I R D E T É S E K.**

**Kiadó bolt a kispiacon!**

Az izraelita iskola épületében a keleti sarkon lévő terjedelmes

**üzlethelyiség**

1906. évi május 1-étől több évre kiadó. Értekezni lehet **Zinner Henrik** hitk. elnökkel.

**Eladó**

Gálszécsen egy 15 év óta fennálló

**czipő-üzlet.**

Az üzlethelyiség továbbra is bérbeadó. Értekezhetni **Kassay Lajos** tulajdonossal Gálszécsen.

**Hirdetmény.**

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy földbirtokokra és Sátoraljauhelyben lévő házakra

10-75 évig terjedő

**törlesztéses kölcsönöket**

nyújtunk és régibb kölcsönöket olcsóbbakra átváltoztatunk.

**Zemplénmegyei kereskedelmi, ipar, termény és hitelbank Sátoraljauhelyben.**

**Tisztításhoz csak**



**Globus tisztító kivonatot**

használjunk. Legjobb tisztítószer a világon

**„GLOBIN“**



minden fáradtság nélkül a legpompásabb fényt kölcsönöz. A bőrt puhán tartja és tartóssá teszi. Egyedüli gyáros: **Fritz Schultz jun. Akt. Ges. Eger és Leipzig.**

**Jegyzői teendőikben**

jártas egyén alkalmazást nyer; az állás rendszerezése felsőbb jóváhagyás alatt van.

**Bodrogolaszi körjegyző.**



Az elmúlt rendkívüli száraz nyár folyamán ismét a

**Küküllőmenti**

**Első Szőlőoltványtelep**

(Tulajdonos: **CASPARI FRIGYES MEDGYES, 86. N.-Küküllőmegye)**

volt az egyedüli az egész országban, mely oltványait óriási mennyiségű, naponta 5 millió liternyi vízzel öntözte, s ennek folytán az egyedüli szőlőtelep, amely ez évben is valóban szép és minden tekintetben kifogástalan minőségű szőlőoltványokat szállít. — Képes árjegyzék számos elismerő levéllel ingyen és bérmentve.

**Sirolin**

A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer: **tüdőbetegségeknél, légzőszervek hurutos bajainál** ugymint **idült bronchitis, számarhurut** és különösen **lábbadozóknál influenza** után ajánlatik. Emeli az étvágyat és testsúlyt, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban üvegenként 4.— kor-ért kapható. — Figyejünk, hogy minden üveg alantí czéggel legyen ellátva.

**F. HOFFMANN-LA. ROCHE & CO** vegyészeti gyár **BASEL (Svájc.)**

## Sárkány S. Bankháza

Telefon 80-89. BUDAPEST, VI., Ó-UTCZA 6. Telefon 80-89.  
a magyar királyi szab. Osztálysorsjáték főárusítója.

Sürgőnyczim: Folyó számla: Pesti magyar kereskedelmi banknál és a magyar kir. postatakarékpénztárnál.

Legmagasabb pénzkölcsönt nyujtok sorsjegyekre és értékpapírokra, bárhol elzalogított sorsjegyeket saját pénzzel kiváltok és ezekre nagyobb kölcsönt adok; letétjegy, zálogjegy beküldendő. Kedvező feltételek mellett a kölcsön részletekben is visszafizethető.

Budapesti és vidéki kereskedőknek, iparosoknak váltóit leszámitolom és könnyen törleszhető váltó- és személyhitelt nyujtok.

Tisztviselők és katonatisztek amortizációs kölcsönt kaphatnak.

Háztulajdonosok és földbirtokosoknak II-ik és III-ik helyre való betáblázásra azonnal folyosíthatok.

Semmiféle előleges jutalékot nem kérek, ugyszintén minden levelet, válaszbélyeg nélkül is, rögtön elintézek.

SÁRKÁNY S. BANKHÁZA,  
Budapest, VI., Ó-utca 6.  
25 év óta törvényszékieleg bej. cég.

**Megjegyzés:** A XVII-ik sorsjáték I-ső osztályu sorsjegyei már megjelentek és kérem egyuttal b. megrendeléseit, a legjobb és legpontosabb kiszolgálásról előre biztosítom, minden nyereményt azonnal kifizetek.

A következő szerencse számokat ajánlom, mert ezek nagy nyereménnyel még nem lettek kisorsolva:

|       |       |       |       |        |        |
|-------|-------|-------|-------|--------|--------|
| 2979  | 12128 | 12953 | 16065 | 35733  | 44596  |
| 51325 | 58762 | 80847 | 99191 | 101580 | 105655 |

Kivágandó

Megrendelő lap.

SÁRKÁNY S. bankháza Budapest, VI., Ó-utca 6.

Megrendelem önöknél a ..... számú ..... sorsjegyet

és ennek árát .....  
postautalvánnyal küldöm.  
kérem utánvenni.

A nem kívántat  
tessék áthuzni.

Név: .....  
Lakhely, u. p.: .....

## XXV-ik magyar királyi jótékonyczélu államsorsjáték.

Ezen sorsjáték remélhető tiszta jövedelme közhasznu és jótékony czélokra fog fordítottatni. Ezen sorsjátéknak 7691 nyereménye van 365.000 kor. összegben készpénzben.

Főnyeremény 150.000 korona,

továbbá:

|               |             |                |          |
|---------------|-------------|----------------|----------|
| 1 főnyeremény | 50.000 kor. | 20 nyeremény á | 500 kor. |
| 1 "           | 20.000 "    | 50 "           | 100 "    |
| 1 "           | 10.000 "    | 100 "          | 50 "     |
| 2 nyeremény á | 5.000 "     | 1000 "         | 20 "     |
| 5 "           | 2.000 "     | 9500 "         | 10 "     |
| 10 "          | 1.000 "     |                |          |

Huzás visszavonhatatlanul 1905. decz. 28-án.

Egy sorsjegy ára négy korona.

Sorsjegyek kaphatók a magy. kir. lottójövedéki igazgatóságnál Budapesten (Vám-palota), valamennyi posta-, adó-, vám- és sóhivatalnál, az összes vasuti állomásokon s a legtöbb dohánytözsdeben és váltóüzletben.

Magy. kir. Lottójövedéki igazgatóság.

## Üzlet átvétel.

Van szerencsém a n. é. közönség szives tudomására hozni, hogy Sátoraljaujhelyben, a főtéren lévő „Malártsik György utóda“-féle

## fűszer- és csemege-üzletet

melynek eddig is társtulajdonosa voltam, saját tulajdonomba vettem át.

Amidőn üzletemet a n. é. közönség szives pártfogásába ajánlom, egyszersmind oda fogok törekedni, hogy eddig is élvezett bizalmát, jó és olcsó áruk kiszolgálásával a jövőben is kiérdemeljem.

SPINDLER KÁROLY,

fűszer, csemege, bor és ásványviz kereskedő  
Sátoraljaujhely.

## Épületek, bútorok és termények

tűzkár elleni biztosítását

továbbá

élet- és járadék biztosítást

a legelőnyösebb feltételek mellett  
eszközöl az

Első Magyar Általános Biztosító Társ.

kerületi ügynöksége

Sátoraljaujhelyt, a Zemplén kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbizottunkat küldjük ki.

GÖZCÉPIÓ KÉSZLETEK  
KEDVEZŐ FÉSTÉTELK MELLETT  
OSZTÁLYSORSJÁTÉK IS KÖRÖLTETVEK

**AGRARIA**

A SZAB. OSZTR. MAGYAR  
ÁLLAMVASUT-TÁRSASÁG  
BESZÁRVAI MEZŐGAZDASÁGI GÉPGYÁRÁRÁNY  
VEZÉRÜGYNÖKSÉGE.

NICHOLSON GÉPGYÁR  
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG  
GAZDASÁGI GÉPOSZTÁLYÁNAK  
VEZÉRÜGYNÖKSÉGE.

AZ  
"AGRARIA"  
HAZÁNKBAN AZ EGYEDÜLI IPARTERJESZTŐ VÁLLALAT,  
MELY KIZÁRÓLAG MAGYAR GYÁRTMÁNYOKAT HOZ  
FORGALOMBA.

"FONTOS!"

ÁLTALÁNOSAN ELJEMEL!

A VESZPRÉM VÁRMEGYEI GAZDASÁGI EGYESÜLET  
KIALLITÁSÁN BEMUTATOTT  
NYILVÁNDOS SZÁNTÁSÉRT  
NAGY ARANY ÉREMMELEL ÉS DISZ-  
OKVELLEL KITÜNTETVE.

PÁROS SORU VETŐGÉPEINK.  
TULSZÁRNYALTAK AZ IDEGEN  
GYÁRTMÁNYOKAT  
ARANY ÉREMMELEL KITÜNTETVE.  
MINDENY TALAJHOZ MEGFELELŐ VETÉS  
UTASÍTÁS = JUTÁNYOS ÁRAK =

ÉRJEGYZÉKÜNK  
MINDEN GAZDÁRNAK FONTOS  
TANÁCSADÓ & KIVÁNTATRA  
DUMENTESER KÜLDETIK!

SÜRGÖNY VAGY LEVÉLCZIM:  
"AGRARIA"  
BUDAPEST.

**Már megjelent**

az 1906. évre szóló

# ZÉMLÉN NAPTÁRA

mely Zemplén vármegyének teljes név- és czimtarán kívül magában foglalja az új neveket nyert községeknek a régi nevekkal való összehasonlító táblázatait és körjegyzőségeinkenti pontos beosztását.

Ára 80 fillér.

Kapható kiadóhivatalunkban.

## Könyvelő kerestetik.

Egy bornagykereskedéshez német nyelvben is kellő jártassággal bíró fiatal könyvelő kerestetik azonnali belépésre.

Levélbeli ajánlatokat — amelyekben eddigi működésről szóló bizonyítványok másolatai is csatolandók — kiadóhivatalunk továbbít.

Az ajánlatokba a pályázó igényei is kiteendők.

## Meghívó.

**Sárospataki Takarékpénztár-Részvénytársaság**

t. részvényesei

a Sárospatakon, f. évi november hó 26-án d. u. 3 órakor

az intézet helyiségében megtartandó

**rendkívüli közgyűlésre**

tisztelettel meghívotnak.

A közgyűlés tárgya: **az alapszabályok módosítása.**

*Jegyzet.* Azon tisztelt részvényeseinket, akik új részvényeket vásároltak, van szerencsénk ez alkalommal ismételtlen figyelmeztetni, hogy az új kibocsátású részvényekre eszközöndő II-ik részletfizetés határideje f. évi november hó 15-én telik le. *Aki e terminust elmulasztja, az — a f. évi július 16-án tartott közgyűlés határozata értelmében — elvételi jogát az új kibocsátású részvényekre elveszíti, visszatérítve részére kamat nélkül az új kibocsátású részvények átvételi árában már befizetett I-ső részlet.*

Sárospatak, 1905. október 30.

**Az igazgatóság.**

## Bútorokat

tetemesen leszállított olcsó áron lehet vásárolni az  
**Első zempléni megyei honi bútor-csarnokban**  
S.-a.-Ujhelyben.

Bútorokat vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém értesíteni, hogy a „Vörös ökör“ épületében a földszinten és az emeleten **nyolcz teremben** lévő

**BÚTORRAKTÁRAIM**  
túlhalmozott készletét  
helyszüke miatt  
**tetemesen leszállított olcsó**  
bevásárlási áron adom.

Miért is kérem b. látogatásukat s ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

**WILHELM HENRIK.**



**CLAYTON & SHUTTLEWORTH**  
Budapest, Váci-körút 63,  
által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:  
**Locomobil és gőzcséplőgépek,**  
szalmakazalozók, járgány-cséplőgépek, lóhere-cséplők, tisztító-  
rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyűjtők,  
boronák,  
**sortvetőgépek, Planet jr. kapálók,**  
szecsavágók, répvágók, kukorica-morzsolók, darálók  
őrőlmalmok, egytetemes aczél-ekék, 2- és 3-vasu  
ekék és minden egyéb gazdasági gépek.

# Óriási szerencse Gaedickenél!

**Utólérhetetlen** gyűjtődéim szerencséje. Hiszen Magyarországon ugyszólván nincsen város, hol **GAEDICKE** egy vagy több főnyereményt ne fizetett volna ki. Rövid időn belül a következő nyereményeket fizettem ki szerencsés vevőimnek:

A nagy jutalmat **602.000** koronát a 62551 számra.  
háromszor a nagy főnyereményt **400.000** koronát a 11119 számra,  
**400.000** „ „ 28916 „  
**400.000** „ „ 33464 „  
háromszor a 100.000 koronát, továbbá a 70.000, négyszer 60.000 és igen sok 30.000, 25.000, 20.000, 15.000 és 10.000

koronás nyereményeket  
**A legközelebbi XVII-ik sorsjátéknál, mely újból 55.000 nyeremény és 110.000 sorsjegyből áll, 14 millió 459.000 korona sorsoltatik ki.**

**Főnyeremény esetleg 1 millió korona.**

Továbbá 1 nagy jutalom a 600.000, 1 nyeremény a 400.000, 1 a 200.000, 2 a 100.000, 1 a 90.000, 2 a 80.000, 1 a 70.000  
2 a 60.000, 50.000, 40.000, 5 a 30.000, 3 a 25.000, 8 a 20.000, 8 a 15.000, 36 a 10.000, 67 a 5000 stb., stb.

**Az eredeti sorsjegyek tervszerinti ára:**

| Egy nyolczad | Egy negyed | Egy fél | Egy egész sorsjegy |
|--------------|------------|---------|--------------------|
| 1.50         | 3.—        | 6.—     | 12.— korona,       |

melyek az összeg előzetes beküldése, avagy utánvétellel küldetnek szét. Hivatalos játéktérvek, valamint postai befizetési lapok ingyen és bérmentve.

**A november hó 23-iki húzáshoz kérem mielőbbi becses rendelését hozzám juttatni.**

**GAEDICKE A.** bankház Budapest, Kossuth Lajos-utca 11. sz.

Sorsjegyek kaphatók S.-A.-Újhelyben: **Weisz Márkus** fűszerkereskedésében Rákóczi-u., **REICHARD J.** dohánytőzsdéjében.

## Zörlesztéses kölcsön.

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy Sátoraljaujhelyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra 10—70 évig terjedő

## törlesztéses kölcsönöket

eszközlünk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár  
és Hitelegylet.

## Egyszeri átsimitás



## Schicht-szappannal

(Szarvas vagy kulcsszappan)

pótol

## Kétszeri átsimitást

közönséges szappannal.

Schicht-szappan a legjobb és használatban a legolcsóbb!

## Nyári és őszi szezonra!

ajánlom **gőzre berendezett** évek óta jóhírnévként örvendő férfi-, női-, gyermek-ruha és mindennemű **vegyszeres tisztító-intézetemet,**

ahol is elfogadok férfi-, női- és gyermek-ruhaneműeket tisztításra, u. m. utcai, bál- és alkalmi, valamint a legdiszesebb ruhaneműeket bontás nélkül.

**Festésre** elvállalok mindenféle női- és férfi-ruhaneműeket bontás nélkül, bármilyen divatos színek megfestésére.

Ajánlom **güvrirozó gépemet** a n. é. hölgyközönségnek szives figyelmébe. Güvrirozni elvállalok mindenféle **szöveteket, selymet, moll, batist** és **kreppet** egész 150 centiméter hosszúságig.

**Csipke-függönyök** a legnagyobb gonddal tisztíttatnak és gőzhengeren vasaltatnak.

**Rimzett kézimunkák** is a legolcsóbban tisztíttatnak.

Magamat a n. é. közönség szives pártfogásába ajánlva maradtam Mély tisztelettel

**Rakovszky Sándor,**

Sátoraljaujhely, Beresényi-utca, saját házában.  
A megyeház háta megett, a fogbázzal szemben.

## Földbirtokosok figyelmébe!

A Franck Henrik Fiai-féle kassai pótkávé-gyár igazgatósága a mezőgazdáknek a cikória gyökér természetét is ajánlja a vetés forgóba bevenni.

## A cikória (katáng-gyökér)

(Cichorium intybus)

mély őszi szántást kíván, tehát már mostan ajánljuk a kísérleti mívelésnek szánt talajt még tél előtt előkészíttetni.

A nyers anyag 1906-ik évben métermázsánként 3 korona 80 fillérnyi árban, 3% sulylevonással **Kassára** a gyárudvarba szállítva, vagy pedig 3 korona 50 fillérnyi árban **Töketeres** és **Nagymihály** állomáson vétetik át és azonnal készpénzben kifizettetik.

Bővebb felvilágosítással szivesen szolgál a gyári igazgatóság.

Kassán, 1905. szept. 15-én.

**FRANCK HENR. FIAI.**



# HIRDETMÉNY.



Ezennel közhírré tétetik, hogy miután a **Magyar Királyi Pénzügyminiszterium** ellenőrző közegei a Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték (**XVII. sorsjáték**) I. osztályára szóló sorsjegyeket felülvizsgálták, azok a főárusítóknak árusítás végett kiadattak.

Az I. osztály huzása 1905. november hó 23. és 24-én tartatik meg. A huzások a **Magyar királyi állami ellenőrző hatóság** és királyi közjegyző jelenlétében, nyilvánosan történnek a Huzási teremben (IV., Eskü-tér, bejárat a Duna-utca felől). — Sorsjegyek a Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték valamennyi árusítóinál kaphatók.

Budapest, 1905. évi október hó 29-én.

Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték Igazgatósága.  
Gróf Teleki.  
Hazay.

## Óriási szerencse Töröknél!

**Felülmulhatlan** az a szerencse, mely bankházunknak kedvez. Rövid idő alatt **21 millió** koronánál több nyere-  
ményt fizettünk ki nagyrabesült vevőinknek; ezek között a **két legnagyobb nyere-**  
ményt, és pedig:

kétszer a nagy jutalmat, a **600,000** koronás főnyereményt,

a legnagyobb **400,000** koronás főnyereményt,

továbbá 4 á **100,000**, 3 á **90,000**, 2 á **80,000**, 3 á **70,000**, 3 á **60,000**, több  
**50,000**, **40,000**, **30,000**, **25,000**, **20,000**, **15,000** és ezeken kívül számtalan **10,000**,  
**5,000**, **2,000**, **1,000**, **500** koronás és egyéb nagy nyereményt.

Ennélfogva ajánljuk, hogy a legközelebb kezdődő, a világ legesélydusabb osztály-  
sorsjátékában vegyen részt és rendeljen nálunk egy szerencsesorsjegyet.

A most kezdődő 17. **110,000** sorsjegyre **55,000** pénznyeremény jut  
magyar osztálysorsjátékban ismét és összesen

**14 millió 459,000** korona hatalmas összeget sorsolnak ki.

Rendelje meg a neve mellett

álló szerencseszámot!

Sok pénz széppé varázsolja az életet! Talán mag épít a  
ferj a feleségét vagy az asszony az urát a neve mel-  
lett álló sorsjegy megvétele által egy főnyeremén-  
nyel. A véletlen nagy szerepet játszik az életben és  
könnyen meglehet, hogy éppen egy szerencses véletlen  
folytán a neve mellett számot eltalálta, melyre egy  
nagy nyeremény jut.

|                   |        |                    |        |                   |        |                     |        |
|-------------------|--------|--------------------|--------|-------------------|--------|---------------------|--------|
| Adám, Adél        | 12109  | Dezse, Erzsébet    | 65878  | Iván, Jolán       | 2398   | Ottó, Melánia       | 21451  |
| Adolár, Agnes     | 8223   | Ede, Eszter        | 4048   | Jakab, Józsa      | 43322  | Ódón, Naresisz      | 55177  |
| Adolf, Agota      | 22037  | Elek, Etel         | 41799  | János, Judit      | 15597  | Pál, Neszti         | 2737   |
| Agoston, Amália   | 60017  | Elemér, Flóra      | 107278 | Jenő, Juliska     | 54895  | Péter, Olga         | 51515  |
| Aladár, Anna      | 41777  | Emil, Franciska    | 82443  | József, Karolin   | 17389  | Pista, Paula        | 101969 |
| Albert, Anatólia  | 74366  | Endre, Frida       | 92777  | Kálmán, Katinka   | 63775  | Richard, Pelagie    | 34555  |
| Alfréd, Apollonia | 20292  | Ernő, Genovéva     | 52551  | Károly, Katalin   | 48741  | Róbert, Petronella  | 79787  |
| Ákos, Aranka      | 101001 | Ferenc, Gertrud    | 12111  | Kornél, Klára     | 66344  | Rudolf, Piroška     | 12533  |
| Ambrus, Berta     | 50901  | Frigyes, Gabriella | 93989  | Kristóf, Klotild  | 7279   | Salamon, Regina     | 65227  |
| András, Blanka    | 35266  | Fülöp, Gizella     | 60087  | Lajos, Kornélia   | 109707 | Samu, Rózika        | 17718  |
| Antal, Borbála    | 2392   | Gábor, Hedvig      | 20999  | László, Krisztina | 50919  | Sándor, Rozália     | 38107  |
| Arnold, Boriska   | 90372  | Gáspár, Heléna     | 79747  | Leó, Kunigunda    | 96822  | Simon, Sári         | 107397 |
| Arpád, Bettli     | 32417  | Gergely, Henriett  | 51631  | Lipót, Laura      | 21624  | Tamás, Sarolta      | 48564  |
| Arthur, Bella     | 105317 | Géza, Hermína      | 83997  | Lőrinc, Lenke     | 60022  | Tibor, Szeréna      | 74377  |
| Aurél, Brigitta   | 18223  | Gusztáv, Hilda     | 2786   | Manó, Leónia      | 6270   | Theodor, Theodor    | 2727   |
| Attila, Cecília   | 52338  | György, Ibolyka    | 55487  | Márkus, Lidia     | 34484  | Tivadar, Teréz      | 34950  |
| Balázs, Cornelia  | 74397  | Gyula, Iduška      | 85375  | Márton, Lina      | 95297  | Tóbiás, Terus       | 55477  |
| Bálint, Dóra      | 24034  | Henrik, Hona       | 34477  | Mátyás, Ludmilla  | 52977  | Vendel, Valeria     | 20005  |
| Barabás, Borittya | 9901   | Hermann, Ilma      | 92792  | Mihály, Luiza     | 24292  | Viktor, Veronika    | 101011 |
| Béla, Cecília     | 82277  | Hugo, Ika          | 46497  | Niklós, Magdolna  | 65146  | Vilmos, Viktória    | 50908  |
| Benedek, Eufonia  | 109855 | Ignác, Irén        | 12111  | Ókka, Malvin      | 48507  | Vince, Vilma        | 12413  |
| Bernát, Emma      | 51277  | Iliás, Irma        | 45273  | Mór, Margit       | 12301  | Zoltán, Zsófia      | 65565  |
| Dániel, Erzsébet  | 101911 | Imre, Isabella     | 109333 | Nándor, Mária     | 109839 | Zsigmond, Zsuzsanna | 5463   |
| Dávid, Éva        | 16864  | István, Janka      | 27174  | Orbán, Mártha     | 36784  |                     |        |
| Dénes, Evely      | 92157  | Izidor, Johanna    | 53077  | Oszkár, Matild    | 67197  |                     |        |

Legnagyobb nyeremény esetleg **1.000,000** korona.

Továbbá 1 jutalom **600,000**, 1 nyer. **400,000**, 1 á **200,000**, 2 á **100,000**, 1 á  
**90,000**, 2 á **80,000**, 1 á **70,000**, 2 á **60,000**, 1 á **50,000**, **40,000**, 5 á **30,000**,  
3 á **25,000**, 8 á **20,000**, 8 á **15,000**, 36 á **10,000** kor. és még sok egyéb nyeremény.

Az I. osztályu sorsjegyek tervszerű árai:

<sup>1</sup>/<sub>8</sub> eredeti sorsjegy frt — **75** vagy kor. **1.50**; <sup>1</sup>/<sub>4</sub> eredeti sorsjegy frt **1.50** vagy kor. **3.—**

<sup>1</sup>/<sub>2</sub> " " " **3.—** " " **6.—**; <sup>1</sup>/<sub>1</sub> " " " **6.—** " " **12.—**

A sorsjegyeket **utánvétellel** vagy az **összeg előzetes beküldése** ellenében  
küldjük.

Hivatalos tervezet díjtalanul. Megrendeléseket fenti eredeti szerencsesorsjegyekre  
kérünk azonnal, de legkésőbb

**f. é. november hó 14-ig**

hozzánk bizalommal beküldeni, miután fenti szerencseszámok gyorsan elfognak

## TÖRÖK A. és Tsa

Sürgőnyezim:  
TÖRÖKÉK, Budapest.

BANKHÁZA BUDAPEST.

Sürgőnyezim:  
TÖRÖKÉK, Budapest.

**HAZÁNK LEGNAGYOBB OSZTÁLYSORSJÁTÉK-ÜZLETE.**

Főárusaink osztálysorsjáték-üzletei:

Központ: **Zeréz-körut 46/a.** I. fiók: **Váci-körut 4/a.**

II. fiók: **Muzeum-körut 11/a.** III. fiók: **Erzsébet-körut 54/a.**

## Kiadó lakás.

Kazinczy-útczai új házamban egy föld-  
szinti négy szoba, egy nagy fedett veranda,  
fürdőszoba és a többi szükséges mellék-  
helyiségekből álló lakás 1906. évi május  
hó 1-től kiadó.

Bővebb felvilágosítással szolgál:

**Csapó Lajos.**

A végleg megveszti, amellyel hatóságilag  
az arzbörre ártalmatlannak találta

## Szörvestő

eltávolítja hölgyeknél az oly csunya, kellemetlen  
arozsört gyökereitől, anélkül, hogy az arzbörnek  
legkevésbé is ártana és az arcnak megadja az üde-  
séget, finomságot és simaságot. Ára 7 korona.  
Videki megrendeléseket diskretnen utánvétellel melléti eszközzel  
**Schmidek I. Budapest, VII., Nyár-utca 18.**

A  
„Központi Takarékpénztár“ rt.-nál

1906. évi január hó 1-től

### a szolgálai állás

megüresedvén, azok, kik ez állást elnyerni  
óhajtják, felhivatnak, hogy a Központi Ta-  
karékpénztár helyiségében d. e. 9—12 óra  
között jelentkezzenek.

Legalább 5 korona napikereset!



Házimunka kötő-  
géptársaság

részére keresünk, mind-  
két nembeli egyéneket  
gépeinken való kötésre.  
Egyszerű és gyors  
munka, egész éven át  
otthon. — Előismeretek  
nem szükségesek, távollás nem határoz,  
a munkát mi értékesítjük.

Házimunka-kötőgéptársaság

Thos. H. Whittlok és Társa  
Prág, Petersplatz 7—177.

## Vágóborjú eladás.

A sárospatiki hercegi uradalom  
sátorlajauhelyi gazdaságában 1906. évi  
január hó 1-étől 1906. évi december  
hó 31-éig terjedő idő alatt 200 darab  
tehén után nyert borjúk versenytár-  
gyalás útján eladó.

Ajánlatok folyó évi november hó  
23-ik napjának d. e. 9 órájáig bezá-  
rólóg fogadtatnak el.

A feltételek a borsii kasznárságnál  
megtekinthetők.

